

MALASI

Sanam me Malasi u tire te yorua, Isireliba ba wurama yorun di kɔ, ba wāa Yerusalemuɔ. Adama saa ye sɔɔ, wāara ka bu sē. Ma dabira Gusunɔn durom sika doke, wiru 1:2. Ma Gusunɔn sāara kun maa arufaani gaa mɔ ben wāaru sɔɔ. Ba ñ maa nùn sāmɔ ka gɔru tia.

Yeya Malasi u wa win tɔmba mɔ, ma u bu gerusi. Isireliba bà n nɔni sɔɔre, ba n yē ma ba torawa. Yen sɔ, bu de bu gɔru gɔsia kpa Gusunɔ u bu domaru kua. Win sɔmɔ wi u gɔsa, wiya u koo win tɔmbu dɛerasia kpa u bu bekia, wiru 3:20,21. Malasi u sāawa Gusunɔn sɔmɔ dāako Nɔɔ Mwɛɛ Gururu sɔɔ. Win tire te, ta sāawa nge sasara ye ya ka sun dɔɔ Nɔɔ Mwɛɛ Kpaarun gari sɔɔ.

Tire ten kpunaa

1. Isireliban toranu, wiru 1:1n di sere wiru 2:16.
2. Gusunɔ u win tɔmbu kirɔ mɔ bu ka wurama win mi, wiru 2:17n di sere wiru 3:24.

¹ Gari yiniwa Yinni Gusunɔ u Isireliba sɔɔwa saa Malasin nɔɔn di.

Yinni Gusunɔ u Isireliba kī

² Yinni Gusunɔ u nɛɛ, na bɛɛ Isireliba kīa. Ma i gerumɔ i mɔ, mba sɔɔra na bɛɛ kīa. Na nɛɛ, n ñ Esau u sāa Yakɔbun mɔɔ ro? Adama na Yakɔbu kīa ³ ma na Esau yina. Na dera gāanu sari win tem guunɔ. Ma na dera gbeku ye kōsi yiba tem me sɔɔ. ⁴ Esaun bibun bweseru tà n nɛɛ, ba ten wusu kɔsuka, adama ta koo sin bansu seeya, nɛ, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni, kon nɛɛ, baa tà n su bana, kon wure n su sura. Kpa bu ten tem soku nuku kɔsurugibun tem, ben tii maa bwese te nɛ, Yinni Gusunɔ na ka mɔru sāa baadomma. ⁵ Bɛɛ Isireliba, bɛɛn nɔni koo ye wa. Kpa i gere i nɛɛ, nɛ, Yinni Gusunɔ, nɛn kpāara bɛɛn tem sare.

Yinni Gusunɔ

u yāku kowobu gerusimɔ

⁶ Bɛɛ yāku kowobu, bɛɛ be i man gɛma, ma i mɔ̀, yen yere sɔ̀ra i man gɛma, wee ye nɛ Gusunɔ wɔ̀llu ka tem Yinni na bɛɛ sɔ̀mɔ̀. Bii u ra win tundo bɛɛrɛ wɛ̃. Mɛya sɔ̀m kowo u ra maa win yinni bɛɛrɛ wɛ̃. Nà n sãan na bɛɛn tundo, mana bɛɛrɛ ya wãa ye i man wɛ̃ɛmɔ̀. Nà n maa sãan na bɛɛn Yinni, mana bɛɛrɛ ya wãa ye i man wɛ̃ɛmɔ̀. ⁷ Wee i yākunuu mɔ̀ ka dīa ni ba ku ra ka yākuru ko nen yāku yerɔ̀. Ma i gerumɔ̀ i mɔ̀, yere sɔ̀ra i man gɛma. Nen yāku yera i gɛma. ⁸ Ì n ka yaa saberu garu yākuru kua te ta wɔ̀ko sãa, ñ kun mɛ te ta kōra barɔ̀, ñ kun mɛ te ta gesi barɔ̀, n ñ sãa kōsa? Ì n tu bɛɛn tem wirugii wɛ̃, u koo bɛɛ siara? Nɛ Gusunɔ wɔ̀llu ka tem Yinniwa na yeni gerua. ⁹ Yen sɔ̀ tɛ̃, ì n nɛ, Yinni Gusunɔ suuru kana n bɛɛn wɔ̀nwɔ̀ndu wa, i tamaa kon bɛɛ kua nge mɛ n weenɛ? Aawo, domi i kōsa kua. Nɛ Gusunɔ wɔ̀llu ka tem Yinniwa na yeni gerua. ¹⁰ N buram bo bɛɛn turo u da u nen sãa yerun gamboba kenɛ. Kpa i ku ka dɔ̀ sɔ̀re kam sɔ̀ nen yāku yerɔ̀. Na ñ nuku dobu mɔ̀ bɛɛ sɔ̀. Mɛya yāku ni i maa man kuammɛ nu ñ man wɛ̃remɔ̀. ¹¹ Domi handunian goonu nne sɔ̀ tɔ̀mba nen kpāaru yɛ̃. Baama ba man turare dɔ̀ dokeammɛ ma ba man yāku geenu kuammɛ bu ka man bɛɛrɛ wɛ̃. Ka gem tɔ̀mbu kpurowa ba nen kpāaru yɛ̃. ¹² Adama bɛɛ, i man gemawa, i tamaa i ko kpī i ka dīa ni nu ñ gea sãa na nen yāku yerɔ̀. ¹³ I mam gerumɔ̀ i mɔ̀, anna a wahala baka wa ye i tii mɔ̀. Ma i ñ maa yāku ni mɛɛra gāanu. Adama i naamɔ̀ i man yākuru kuammɛ ka yaa sabe ni i gbena, ñ kun mɛ ni nu kōri barɔ̀, ñ kun mɛ ni nu gesi barɔ̀. I tamaa kon yāku nin bweseru mwa? ¹⁴ Bōrurowa wi u win sabenu sɔ̀ kinɛ geeru mɔ̀, ma u da u te ta alebu mɔ̀ sua u ka man yākuru kua, u ka man nɔ̀ni wɔ̀ke. Domi na sãawa sina boko. Tɔ̀mbu kpurowa ba

nen dam nasie. Ne Gusunə wəllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

Ba yāku kowobu kirə m̀

2

¹ Ne Gusunə wəllu ka tem Yinni, na nee, bee yāku kowobu, beeya na wooda yeni wēemə. ² Ì n maa yina i ye mem nəwa kpa i kun man beere wē, kon bee bōrusi. Kpa doma te i raa m̀, tu gəsia bōri. Domi i ñ nen woodaba garisi gāanu been gōruə. ³ Wee kon been bibun bweseru kam koosia. Kpa n been yaa sabe ni i ka yākuru m̀n bisu wisi been wuswaə. Kpa bu bee gura bu kuba ka bii si sannu. ⁴ Saa ye sə, i kō gia ma ne, Gusunə wəllu ka tem Yinniwa na bee kirə ye kua n ka nen arukawani sire ye na ka yāku kowobu be ba sāa Lefin bweseru bəkua. ⁵ Arukawani ye na ka bu bəkua ya sāawa wāaru ka bōri yendugia. Ma na bu wāa te, ka bōri yen te wē kpa bu ka man nasia. Meya ba maa man nasia. Ma ba diira nen yīsirun s̄. ⁶ Gema ba ra gere. Kōsa gaa sari ben nə sə. Bōri yendu ka gem səra ba s̄a nen swaa sə. Ma ba tən dabinu gbara kōsan di. ⁷ N weenewa yāku kowobu bu tambu Gusunən swaa s̄əsi. Domi ben min diya ba ra nə ye u k̄i yèn s̄ ba sāa wi, wəllu ka tem Yinnin səmōbu. ⁸ Adama bee yāku kowobu Lefiba i swaa ye deri. Ma been s̄əsira dera tən dabinu kōra. I ñ arukawani ye yibie ye na ka bee bəkua. Ne, Gusunə wəllu ka tem Yinniwa na yeni gerua. ⁹ Yen s̄, kon de bu bee gem kpa i beere bia Isireliban suunu sə yèn s̄ i ñ nen woodaba mem nəwe, i ku ra maa nen tambu garisi tia ñ n bu siriamme.

Isireliba ba kua naane sariba

¹⁰ N ñ tundo turo bese kpuro sa m̀ ro? N ñ Gusunə turo u sun taka kua ro? Mban s̄na sa ñ naane m̄əsine. Ma sa besen baababan arukawani kusiamə ye ba ka Gusunə

bøkua. ¹¹ Yudaba ba kua naane sariba. Ma ba durum baka kua Yerusalemuɔ ka Isirelin tem kpuro sɔɔ. Domi ba Yinni Gusunɔn sãa yee te u kɪ too disi doke. Ma ba da ba bũugibun wɔndiaba sua kurɔbu. ¹² Wi u yenin bweseru mɔ̀, Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u koo yẽro wuna Yakɔbun bweserun di, baa yẽro ù n ka kɛnu daamɔ yãku yerɔ.

¹³ Wee ye i kpam mɔ̀. I sumɔ, i weweenu mɔ̀, ma i Yinni Gusunɔn yãku yeru nɔni yĩresu wisimɔ yèn sɔ̄ u ñ maa beɛn yãkunu mwaamɔ, u ñ maa kɪ u kɛru garu mwa beɛn nɔman di. ¹⁴ Ma i gerumɔ i mɔ̀, mban sɔna n sãa mɛ. N sãa mɛ yèn sɔ̄ beɛn baawure u ñ win arukawani yibie ye u ka win kurɔ gbiikoo bøkua Yinni Gusunɔn wuswaaɔ. ¹⁵ Yinni Gusunɔ u ñ beɛ kue tia wasi sɔɔ ka bwisikunu sɔɔ? Mba i naa gire sannu. N ñ Gusunɔ u beɛ bibu kɛ? N n men na, i n tii sɛ kpa beɛn baawure u ku win kurɔ gbiikoo yina. ¹⁶ Domi Gusunɔ Isireliban Yinni u kurɔ yinabu ka maa bɔbunu tusa. Yen sɔ̄, i n tii sɛ, kpa beɛn goo u ku raa win kurɔ gbiikoo tɔnu kandu kua u nùn yina.

Yinni Gusunɔn siribu

turuku kua

¹⁷ I dera Yinni Gusunɔ u wasira beɛn garin sɔ̄. Adama i gerumɔ i mɔ̀, yen yere sɔɔra i dera u wasira. Yera sanam mè sɔɔ i gerumɔ i mɔ̀, wi u kɔsa mɔ̀, wiya u wã Yinni Gusunɔn nɔni sɔɔ. Yẽrowa u ra nùn wẽre. Ñ kun mɛ, kpa i n mɔ̀, mana Gusunɔ wi u ra siri dee dee mi, u wãa.

3

¹ Ma Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u wisa u nɛɛ, wee kon nen sɔmɔ gɔrima. U koo nen swaa sɔmɛ. Kpa Yinni wi i kasu mi, u du win sãa yerɔ subaru sɔɔ. Wee sɔmɔ wi i kɪ mi, u sisi u ka nen arukawanin gari kpɔra. ² Wara koo kpɪ u yɔra u nùn ma win naarun tɔɔ te sɔɔ. Nge wara koo kpɪ u yɔra sanam mɛ u koo kurama. Domi u ko n sãawa

nge dǎǎ wi u ra sisu yanie. Kpa u n sǎa nge werem mε sun do. ³ U koo sina u sun dεerasia nge mε ba ra sii geesu yanie bu dεerasie. U koo yǎku kowobun bweseru Lefiba dεerasia nge mε ba ra wura ka sii geesu dεerasie. Kpa bu Yinni Gusunǎ yǎkunu kua nge mε wooda ya gerua. ⁴ Saa ye sǎǎ, Yudaba ka Yerusalemugibun kēnu nu koo nε Yinni Gusunǎ wēre nge yellu. ⁵ Kon susima bεen bǎkuǎ n bεe siri. Kpa n dobo dobogibu seesi ka sakara kowobu ka be ba ra bōre weesu sǎǎ ka be ba ra sǎm kowobun gobi tεesi ka be ba ra gǎminibu ka gobekuba ka sǎbu dam dǎre, ma ba n man nasie. Nε, Gusunǎ wǎllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

I Gusunǎ tia wēeyǎ

wǎkuru baateren wǎllǎ

⁶ Nεna na Yinni Gusunǎ wi u ra n wǎa. Na ku ra kǎsi. Yen sǎna bεe, Yakǎbun bweseru, ba n bεe kpeerasie. ⁷ Saa bεen baababan waatin diya i nen woodaba gerari. I n ye mεm nǎwε. Yen sǎna nε Gusunǎ wǎllu ka tem Yinni, na nεe, i gǎsirama nen mi, kpa n maa gǎsira bεen mi. Adama i gerumǎ i mǎ, amǎna sa ko koosina su ka gǎsira wunen mi. ⁸ Ma na bikia na nεe, tǎnu u ra nε Gusunǎ nǎni wǎke? Domi wee, i man nǎni wǎkumǎ. Ma i gerumǎ i mǎ, yen yere sǎǎra sa nun nǎni wǎkumǎ. Ma na wisa na nεe, kēnu wēebu sǎǎ ka tia tia ye i ra man wē wǎkuru baateren wǎllǎ. ⁹ Bōruroba i sǎa bεe Isireliba kpuro, domi i man nǎni wǎkumǎ. ¹⁰ I bεen ye i mǎ kpuro subuo suba wǎkuru, kpa i ka man yen sube teeru naawa i doke nen arumanin беру yerǎ. Kpa dǎanu nu n wǎa nen sǎa yerǎ. I nen laakari mεerio, kpa i wa nǎ kun kon bεe wǎllu kenia n bεe doma bakaruru kua. ¹¹ Na kon twee gira bεen tem di. Kpa yi ku maa bεen dǎa binu sanku. Kon de resεm ye ya ku ra raa ma yu ma bεen gbeaǎ. Nε, Gusunǎ wǎllu ka tem Yinniwa na yeni gerua. ¹² Bwesenu kpuro nu koo nεe, doo

nɔɔrugiba bɛɛ. Domi bɛɛn tem mu ko n doo nɔɔru mɔ. Nɛ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

Durom mɛ Yinni Gusunɔ

u koo be ba nùn sãamɔ kua

¹³ Yinni Gusunɔ u nɛɛ, bɛɛn gari kun do yi i man gerusimɔ. Ma i mɔ, mba i man gerusi. ¹⁴ I gerua i nɛɛ, kam sɔɔra i man sãamɔ. Arufaani yerà i wa ye i nen woodaba mem nɔɔwa, ma i nuki sankira i nɔɔ bɔkua i ka nɛ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinnin nɔnu geu wa. ¹⁵ Wee tɛ, i tamaa be ba tii sue, bera ba dobu nɔɔmɔ. Mɛya i maa nɛɛ, tɔn kɔsobun arumani ya maa kuuramɔ. Baa bà n Gusunɔ seesi, u ra bu deriwa u kun kɔsa gaa kue.

¹⁶ Yera be ba Yinni Gusunɔ nasie, ba gerunamɔ. Ma Yinni Gusunɔ u win laakari wesia ben mi, u bu swaa daki. Ma ba be ba nùn nasie ma ba nùn bɛɛɛ wɛɛmɔn yĩsa yorua tireru garu sɔɔ win wuswaaɔ. ¹⁷ Ma Gusunɔ wɔllu ka tem Yinni u nɛɛ, beya ba koo ko nɛgibu tɔɔ te kon nen yiiko sɔɔsi. Kon bu wɔnwɔndu kua nge mɛ tɔnu u ra win bii wi u nùn nɔɔrimɔ wɔnwɔndu kue. ¹⁸ Saa yera i ko i wa ye ya gemgii ka tɔn kɔso wunanɛ ka ye ya maa wi u Gusunɔ sãamɔ ka wi u kun nùn sãamɔ wunanɛ. ¹⁹ Wee tɔra sisi. Ta sum nge dɔɔ boko. Saa ye sɔɔ, be ba tii sue ka tɔn kɔsobu ba koo dɔɔ mwaarawa nge yakasu. Gãanu kun bu tiarammɛ. Nɛ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinniwa na yeni gerua. ²⁰ Adama bɛɛ be i man nasie, wee ye na bɛɛ sɔɔmɔ. Kon de nen dam mu sɔɔsira nge sɔɔ mu bɛɛ faaba ko. Saa ye sɔɔ, i ko i n tii mɔ kpa i n yɔɔkumɔ ka nuku dobu nge ketɛ kpɛmi yi yi yarimɔ saa gɔɔn di. ²¹ Tɔɔ te sɔɔ, te kon nen yiiko sɔɔsi, i ko i tɔn kɔsobu taaku. Domi ba ko n sãawa nge torom bɛɛn naasɔ. Nɛ Gusunɔ wɔllu ka tem Yinniwa na yeni gerua.

Eli kpao

²² I de i nen sɔmɔ Mɔwisin yiirebu ka win woodaba mem nɔɔwa be na nùn wē bɛɛ Isireliba kpuron sã Horebun guurɔ.

²³ Nɛ, Yinni Gusunɔn tãɔ te, ta kpã, ma ta nanum mɔ. Adama tu sere tunuma, kon bɛɛ nen sɔmɔ Eli gɔriama.

²⁴ U koo de baababa ka ben bibu bu dora. Ma n kun mɛ, kon na n bɛɛn tem kpeerasia.

Bibeli Gusunɔn Gari

The Holy Bible in the Baatonum language of Benin, also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEED/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8